



***ISTIRĀTĪJYYĀT TA'LĪM AL-AŞWĀT FĪ KITĀB "IDĀ'ĀT LI-MU'ALLIMĪ
AL-LUGHĀH AL-'ARABIYYAH LI-GHAYR AL-NĀṬIQĪN BIHĀ" LI-'ABD AL-
RAḤMĀN AL-FAWZĀN***

***STRATEGIES FOR TEACHING ARABIC PHONETICS IN THE BOOK
"IDĀ'ĀT LI-MU'ALLIMĪ AL-LUGHĀH AL-'ARABIYYAH LI-GHAYR AL-
NĀṬIQĪN BIHĀ" BY ABD AL-RAHMAN AL-FAWZAN***

Mulhendra¹

Email: mulhendraabuayyub@gmail.com

¹STIT Hidayatunnajah Bekasi, Indonesia

Abstract

Teaching Arabic pronunciation to non-native speakers requires systematic phonetic instruction to develop accurate articulation and communicative competence. However, practical phonetic training models based on established pedagogical references remain underexplored. This study aims to examine the concept and implementation of the dual sound training method (tadrībāt tsunā'iyyah) presented in Idā'āt li-Mu'allimī al-Lughah al-'Arabiyyah li-Ghayr al-Nāṭiqīn Bihā" by Abdurrahman Al-Fawzan. This research employs a qualitative descriptive approach using library research and content analysis. The findings reveal that the book proposes three progressive phonetic training stages: sound recognition, sound discrimination, and sound abstraction, which systematically enhance learners' phonological awareness and pronunciation accuracy. The dual training method, particularly through minimal pair exercises, effectively improves learners' ability to distinguish similar sounds. These findings suggest that the phonetic training model in Idhaat provides a practical and applicable framework for improving Arabic pronunciation among non-native learners.

Keywords: Arabic Phonetics, Ashwāt Instruction, Pronunciation Teaching, Non-Native Learners

المقدمة

يرتكز تعليم اللغة العربية بوصفها لغةً أجنبية على ثلاثة عناصر أساسية، وهي: الأصوات، والمفردات، والتراكيب النحوي والصرف وتمثل هذه العناصر الأساس في إتقان المهارات اللغوية الاستقبالية (الاستماع والقراءة) والإنتاجية (الكلام والكتابة).¹ ويحتل عنصر الأصوات مكانةً محوريةً بين هذه العناصر؛ إذ إن اللغة في جوهرها نظامٌ صوتيٌّ يُعدّ الوسيط الرئيس في عملية التواصل. ومن ثمّ فإن إتقان الأصوات يؤدي دورًا حاسمًا في تنمية مهارتي الاستماع والكلام، كما يسهم بصورة غير مباشرة في دعم مهارتي القراءة والكتابة من خلال عملية استبطان البنية اللغوية.²

وفي إطار اكتساب اللغة الثانية، يُنظر إلى تعلّم الأصوات بوصفه مرحلةً أولى تسبق تقديم الرموز الكتابية.³ ويهدف هذا التوجه إلى بناء الوعي الفونولوجي (phonological awareness) باعتباره أساسًا لاكتساب لغوي شامل. ومن دون تمكّن كافٍ من النظام الصوتي، يكون المتعلم عرضةً للوقوع في أخطاء نطقية (لحن) متكررة قد تترسخ مع الزمن.

¹Rusdi Rusdi, "Inovasi Pembelajaran Kosakata (Mufradat) Bahasa Arab Berbasis Al-Quran," *TANJAK: Journal of Education and Teaching* 4, no. 1 (2023): 19–31, <https://doi.org/10.35961/tanjak.v4i1.745>.

²Nuril Mufidah, "Metode Pembelajaran Al-Ashwat," *al Mahāra: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 4, no. 2 (2018): 199–218, <https://doi.org/10.14421/almahara.2018.042-03>.

³Rusydi Ahmad Thu'aimah, *Ta'lim al-Lughah al-'Arabiyyah li ghairi an-Nāthiqīna bihā: Manāhijuhu wa Asālibuhu* (Isisco, 1998).

وقد أظهرت دراسات عديدة أن الأخطاء الصوتية في تعليم اللغة العربية ترجع غالبًا إلى الفروق بين النظام الصوتي للغة الأم والنظام الصوتي للغة الهدف.⁴ وتبرز الأخطاء بوجه خاص في الأصوات المتقاربة من حيث المخرج أو الصفة، مثل: ص – س، ذ – ز، ق – ك، ع – غ.⁵ ولا تقتصر هذه الظاهرة على البيئة الصفية، بل تمتد إلى ممارسات التواصل العام، بما في ذلك منصات التواصل الاجتماعي.⁶ مما يدل على أن الأساس الصوتي لدى المتعلمين لم يتكوّن على نحوٍ أمثل.⁷

كما أسهم تطور تكنولوجيا التعليم في دعم تعليم الأصوات من خلال الوسائط السمعية البصرية والتطبيقات الرقمية.⁸ غير أن فاعلية هذه الوسائل تظل رهينةً بتصميم تدريبات منهجية قائمة على أسس اللسانيات التطبيقية.⁹ ومن المنظور التربوي، لا يقتصر تعليم الأصوات على محاكاة النطق، بل يهدف إلى بناء كفاية إدراكية وإنتاجية ووصفية تجاه النظام الصوتي للغة العربية.¹⁰

⁴Aghniya Kamalia dan Ari Khairurrijal Fahmi, *Analisis Kesalahan Fonologi dalam Pelafalan Kosakata Bahasa Arab bagi Siswa Madrasah Tsanawiyah*, 13, no. 2 (t.t.).

⁵Puput Nurshafnita dan Darwin Zainuddin, "Analisis Kesalahan Pelafalan Huruf Hijaiyah Siswa Kelas VII Mts Al-Wasliyah Sigambal," *Tsaqofiya : Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab* 5, no. 2 (2023): 196–213, <https://doi.org/10.21154/tsaqofiya.v5i2.198>.

⁶Muhammad Sayuti dan Fitra Khairinnahda, *Analisis Kesalahan Pelafalan Fonem pada Akun Tiktok @Bachrul Alam ditinjau dari Maharah Kalam*, t.t.

⁷Nurshafnita dan Zainuddin, "Analisis Kesalahan Pelafalan Huruf Hijaiyah Siswa Kelas VII Mts Al-Wasliyah Sigambal."

⁸Agus Yasin dan Amelda Dahni, "Peran Teknologi Informasi dan Komunikasi dalam Meningkatkan Pembelajaran Bahasa Arab: Tinjauan Sistematis Literatur Era Digital," *Lisaanuna Ta'lim Al-Lughah Al-Arabiyyah : Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* Vol (7): No-2 (2024) (t.t.), <https://doi.org/10.15548/lisaanuna.v7i2.10855>.

⁹Irza Hidayatulloh dkk., "Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Al-Ashwat di dalam Meningkatkan Keterampilan Menyimak Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Universitas Islam Negeri Mataram," *Al-Mu'arrib: Journal Of Arabic Education* 3, no. 1 (2023): 24–31, <https://doi.org/10.32923/al-muarrib.v3i1.2919>.

¹⁰Nurmala- Fitria, "Peran Ilmu Aswat dalam Pembelajaran Maharah Istima' pada Kurikulum Bahasa Arab di Indonesia," *Lugawiyyat* 6, no. 1 (2024): 46–55, <https://doi.org/10.18860/lg.v6i1.17515>.

وفي سياقات تعليمية متعددة، غالبًا ما يُهمل الجانب الصوتي والسمعي مقارنةً بالتركيز على الحروف والقواعد. مع أن التدريبات الصوتية المركزة والمتكررة قد ثبتت فاعليتها في تحسين دقة النطق.¹¹ ويعكس ارتفاع نسبة الإبدال بين الأصوات مثل إبدال ص - س، ق - ك، ذ - ز. الحاجة الملحة إلى عناية خاصة بتعليم الأصوات على نحوٍ منهجي ومنظم.¹²

وعلى الرغم من كثرة الدراسات التي تناولت أخطاء النطق، فإن تحليل نماذج التدريب الصوتي المنهجي في الأدبيات التربوية الكلاسيكية والمعاصرة لا يزال محدودًا نسبيًا. ويُعدّ كتاب إضاءات لمعلّمي اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور عبد الرحمن الفوزان من المراجع المهمة في هذا المجال؛ إذ يقدّم نموذج التدريبات الثنائية عبر ثلاث مراحل: التعرف الصوتي، والتمييز الصوتي، والتجريد الصوتي. وقد صُمّم هذا النموذج لبناء الحساسية الصوتية لدى المتعلم بصورة تدريجية وسياقية.

وتكمن جدة هذا البحث في تحليله المفاهيمي والتربوي لنموذج التدريبات الثنائية في كتاب إضاءات لمعلّمي اللغة العربية لغير الناطقين بها من منظور الفونولوجيا الحديثة واللسانيات التطبيقية، ولا سيما في إطار الوعي الفونولوجي (*phonological awareness*) وتمييز الأزواج الصغرى (*minimal pairs discrimination*) ويُتوقع أن يسهم

¹¹Muhammad Rido'i dan Laili Mas Ulliyah Hasan, *Pengaruh Pembelajaran Fonetik terhadap Persepsi Siswa dalam Pembelajaran Bahasa Arab: Studi Kasus Kesalahan Pelafalan Huruf Arab*, t.t.

¹²Abdurrahman al-Fauzan, *Idhoat li Mu'alimin al-Lugha al-'arabiyyah ligair al-naatiqaiina biha*. (Maktabah Ar-Raisah Al-'Arabiyyah Lil Jami', 2015).

هذا البحث إسهامًا نظريًا وعمليًا في تطوير نموذج تعليم الأصوات على نحوٍ منظم وتطبيقي يخدم متعلمي العربية من غير الناطقين بها.

وانطلاقًا من هذه الخلفية، تهدف هذا البحث إلى بيان: (1) مفهوم تعليم الأصوات كما ورد في كتاب إضاءات للدكتور عبد الرحمن الفوزان، و(2) كيفية تطبيق طريقة التدريبات الثنائية الواردة في هذا الكتاب في سياق تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها.

منهج البحث

يعتمد هذا البحث على المنهج النوعي الوصفي من خلال دراسة مكتبية (*library research*). وتُعدّ الدراسة المكتبية منهجًا يعتمد على المصادر المكتوبة، مثل الكتب والمقالات العلمية والوثائق الأكاديمية، بوصفها بياناتٍ رئيسةً للحصول على المعلومات بموضوع البحث.¹³ وقد اختير هذا المنهج لأن الدراسة تهدف إلى تحليل مضمون كتاب إضاءات لمعلّمي اللغة العربية لغير الناطقين بها للدكتور عبد الرحمن الفوزان في سياق تطبيق استراتيجيات تعليم الأصوات لغير الناطقين بالعربية. وفي هذا النوع من البحوث، يُعدّ النصّ مصدرًا أوليًا للبيانات وفي الوقت نفسه وحدة التحليل الرئيسة.¹⁴

¹³ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan*, (A. Nuryanto, Ed.; 3rd ed.). (2023; Alfabeta, t.t.).

¹⁴ Ikrima Ikrima dkk., "Analisis Perbandingan Kualitas Buku Teks Bahasa Arab Kelas VI Terbitan Kemenag dan Erlangga," *Edu Journal Innovation in Learning and Education* 2, no. 1 (2024): 40–51, <https://doi.org/10.55352/edu.v2i1.928>.

ويرمي المنهج النوعي الوصفي إلى فهم الظواهر فهماً كلياً وسياقياً من خلال تحليل النصوص والوثائق.¹⁵ ويتيح هذا المنهج للباحث تفسير الدلالات المفاهيمية والتربوية الكامنة في النص تفسيراً تأويلياً.¹⁶ وفي دراسات تعليم اللغة العربية، يُستخدم هذا المنهج على نطاق واسع لتحليل النماذج والاستراتيجيات والمقاربات التعليمية تحليلًا منهجياً.¹⁷

يتمثل مصدر البيانات الرئيس في هذا البحث في كتاب إضاءات لمعلّمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الذي يشتمل على ثمانية أبواب. وقد تركّز التحليل على الباب الثاني الذي يتناول تعليم الأصوات وطرائق تدريسها، ولا سيما نموذج التدريبات الثنائية الذي يضمّ: تدريب التعرف الصوتي، وتدريب التمييز الصوتي، وتدريب التجريد الصوتي. ويتوافق تركيز التحليل على النص التربوي بوصفه بياناتٍ أوليةً مع طبيعة البحث المكتبي في الدراسات النوعية.¹⁸

أما تقنية تحليل البيانات المعتمدة فهي تحليل المحتوى¹⁹ (content analysis). وقد شملت إجراءات التحليل ما يأتي: (1) قراءة الكتاب كاملاً قراءةً شاملة، (2) تحديد المواضيع التي تتضمن منهج تعليم الأصوات، (3) تصنيف نماذج التدريبات وفق فئاتها

¹⁵L. J. Moleong, *Metodologi penelitian kualitatif*. (2019; PT. Remaja Rosdakarya, t.t.).

¹⁶J. W. Creswell, *Research Design, Pendekatan Metode Kualitatif, Kuantitatif, dan Campuran*, 4 ed. (2016; Pustaka Belajar, t.t.).

¹⁷Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, 5 ed. (2018; Remaja Rosdakarya, t.t.).

¹⁸Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (2015; Humanira, t.t.).

¹⁹Abd Latif dan Ellina Dwi Faning Zun, "Content Analysis of Arabic Language Textbook for Tenth Grade Based On Curriculum 2013," *Journal of Arabic Language Studies and Teaching* 2, no. 2 (2022): 160–74, <https://doi.org/10.15642/jalsat.2022.2.2.160-174>.

وأهدافها الصوتية، (4) تفسير مدى ملائمة هذه النماذج في سياق تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.²⁰ ويُستخدم تحليل المحتوى للكشف عن الرسائل والبنية المفاهيمية والاتجاهات التربوية في النص بصورة منهجية وموضوعية.

ولضمان صدق البيانات، اعتمد البحث أسلوب المثلثية النظرية (*triangulation*) من خلال مقارنة المفاهيم الواردة في كتاب إضاءات لمُعَلِّمي اللغة العربية لغير الناطقين بها بنظريات علم الأصوات ومنهجيات تعليم اللغة العربية في المراجع العلمية المختلفة. ومن خلال هذه الخطوات يُتوقع أن يقدم البحث تحليلاً شاملاً وموضوعياً ومتوافقاً مع متطلبات تعليم اللغة العربية في السياق المعاصر.

نتائج البحث

١. كتاب إضاءات لمُعَلِّمي اللغة العربية لغير الناطقين بها

يُعَدُّ كتابُ إضاءات لمُعَلِّمي اللغة العربية لغير الناطقين بها من أهمِّ المراجع في مجال تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، وهو من تأليف الدكتور عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. وقد خُصِّصَ هذا الكتاب لتزويد معلمي اللغة العربية بالرؤى النظرية والخبرة العملية في ميدان تعليم العربية للناطقين بغيرها، حيث عرض المؤلف عدداً من الطرائق التي يمكن تطبيقها في المؤسسات التعليمية الرسمية²¹

²⁰Sandi Sudirman, "Metode Abdurrahman Al-Fauzān dalam pembelajaran Bahasa Arab," *Tawazun: Jurnal Pendidikan Islam* 15, no. 2 (2022): 247, <https://doi.org/10.32832/tawazun.v15i2.4521>.

²¹Sudirman, "Metode Abdurrahman Al-Fauzān dalam pembelajaran Bahasa Arab."

ويؤكد الفوزان أن ازدياد الإقبال على تعلُّم اللغة العربية في مختلف أنحاء العالم يستلزم توفير معلمين مهنيين ونظامٍ تعليميٍّ مناسب، بحيث يغدو تطوير تعليم العربية وفق منهجٍ سليم ضرورةً في الممارسة الصفية. ويتوافق ذلك مع نتائج الدراسات التي تشير إلى أن تعليم العربية بوصفها لغةً ثانية يواجه تحدياتٍ بنيويةً ومنهجيةً تستدعي تطوير طرائق تدريس حديثة وملائمة لاحتياجات المتعلمين من غير الناطقين بها.²²

ومن الناحية المنهجية، يتناول الكتاب جوانب متعددة في تعليم العربية، بدءًا من خصائص المتعلمين غير العرب، ومبادئ تعليم اللغة الثانية، وكفايات المعلم، وانتهاءً بطرائق التدريس التي تركّز على المهارات اللغوية الأربع: الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة. ويشدّد على ضرورة التكامل بين هذه المهارات، انسجامًا مع التوجهات التي ترى أن تعليم العربية لغير الناطقين بها ينبغي أن يُبنى على تصميمٍ شموليٍّ غير تجزيئي، بما يحقق الكفاية التواصلية على الوجه الأمثل.²³

كما يدعو المؤلف إلى اعتماد المدخل التواصلية والسياسي في التدريس، مع التأكيد على أهمية التدريب المباشر المرتبط بحياة المتعلمين اليومية، وتوظيف الوسائل

²²Salahuddin Mohd. Shamsuddin, "Problems of Teaching Arabic Language to Non-Native Speakers and Its Methodological Solutions," *Advances in Social Sciences Research Journal* 6, no. 6 (2019), <https://doi.org/10.14738/assrj.66.6710>.

²³Fahmi Najib Halim dkk., "Application Of A Communicative Approach In Learning Arabic To Improve Students' Skills In Speaking Arabic," *Tadris Al-'Arabiyyah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban* 1, no. 2 (2022): 149–62, <https://doi.org/10.15575/ta.v1i2.21049>.

السمعية والبصرية، ودمج العناصر الثقافية العربية في العملية التعليمية. وبذلك لا يقتصر تعليم العربية على الجوانب البنيوية، بل يمتد إلى بعدها الوظيفي والتواصلي.

وتكمن أهمية هذا الكتاب في إسهامه في بناء وعي المعلم بدوره التربوي، بحيث لا يقتصر على نقل المعرفة، بل يقوم بدور الميسّر والمرشد والمبتكر. ويُعدُّ مرجعًا مهمًّا في برامج إعداد المعلمين، وتطوير المناهج، وتصميم المواد التعليمية، فضلًا عن تطوير نماذج تعليمية للغة العربية تتسم بالمرونة وتستجيب لحاجات المتعلمين.

وبفضل منهجه العملي القائم على الخبرة الميدانية، يُعدُّ الكتاب مصدرًا رئيسًا في تعليم مهارة الكلام، خاصةً لغير الناطقين بالعربية، ويمكن الاستفادة من أفكاره في تطوير استراتيجيات تعليمية تركز على التفاعل، وتنمية المهارات الاتصالية، وتحقيق تعلمٍ فعّال.

٢. مفهوم تعليم الأصوات في كتاب إضاءات لعبد الرحمن الفوزان

في تعليم اللغة العربية، ولا سيما في مجال تعليم الأصوات، تبرز أهمية التمارين التي تركز على تنمية القدرة على التعرف على الأصوات وتمييزها. ويناقش هذا العرض نموذجًا لتعليم الأصوات كما ورد في كتاب إضاءات، مع بيان التحديات التي يواجهها المتعلمون غير الناطقين بالعربية في إدراك الأصوات العربية والتمييز بينها.

أولاً: تدريبات التعرف الصوتي

يهدف تدريبات التعرف الصوتي إلى مساعدة المتعلمين على إدراك صوتٍ معيّن في سياقاتٍ مختلفة، سواء أكان منفردًا أم في كلمات ذات معنى. يبدأ التدريب بتكرار الصوت المستهدف، ثم عرض كلماتٍ تتضمنه. ويُراعى تكرار الكلمات مراتٍ عدة حتى يتمكن المتعلم من الإصغاء والتمييز والنطق السليم. كما ينبغي أن تكون الكلمات المختارة مألوفةً وسهلةً، حتى لا يشغل المتعلم بفهم المعنى على حساب التركيز الصوتي.²⁴

تطبيق تدريب التعرف الصوتي وتطبيقها²⁵

جدوال 1. مثال تدريب التعرف الصوتي.

بَخَيْر	خَدِجَة	خَوْلَة	خَلِيل	خَالِد
---------	---------	---------	--------	--------

يُعَدُّ الجدول مثالًا على تدريب التعرف على الصوتي. تدريب التعرف على صوت حرف «خ» في اللغة العربية

الهدف: تدريب المتعلمين على التعرف على صوت «خ» ونطقه في كلماتٍ عربيةٍ من خلال أنشطة الاستماع والترديد بصورةٍ تدريجية.

خطوات التنفيذ:

1. التهيئة الأولية:

²⁴al-Fauzan, *Idhoat li Mu'alimin al-Lugha al-'arabiyah ligair al-naatiqaiina biha*.

- التأكد من أن كتب المتعلمين مغلقة.
- تركيز الانتباه على نطق حرف «خ» مع مراعاة المخرج والصفة الصحيحين.

2. خطوات التنفيذ:

- قول: «استمعوا جيّدًا»، ثم قراءة الكلمات الخمس بصوتٍ واضحٍ وبطيء.
- نطق الكلمة الأولى: خالد (مرتين، بينما يستمع المتعلمون).
- مطالبة المتعلمين بتريد الكلمة مع المعلم جماعيًا ثلاث مرات.
- الانتقال إلى الكلمات التالية) خديجة – خولة – خليل – بخير (وفق النمط نفسه: تُنطق الكلمة مرتين، ثم تُكرّر جماعيًا ثلاث مرات.
- بعد ذلك، يُطلب من المتعلمين نطق الكلمات الخمس واحدةً تلو الأخرى بصورة فردية.
- تكرار التدريب الفردي للتأكد من أن نطق حرف «خ» يتم على نحوٍ صحيح.

3. التعزيز:

- تقديم تغذية راجعة حول نطق المتعلمين.
- عند الحاجة، بيان الفرق بين حرف «خ» وبعض الحروف المتقاربة في المخرج أو الصفة، مثل «ح» أو «غ»، لتعزيز حساسيتهم الصوتية (Fonologi)

²⁵Abdurrahman al-Fauzan, *Al-'Arabiyyah Baina Yadaik*, Jilid II (Vol. 2) (Maktabah Ar-Raisah Al-

وَيُعَدُّ صوت حرف «خ» مثالاً على الأصوات الصعبة لدى غير الناطقين بالعربية، نظراً لغيابه في كثير من اللغات²⁶. مما يستلزم تدريباً نطقياً منهجياً ومكثفاً.

ثانياً: تدريبات التمييز الصوتي وتطبيقها

يهدف تدريب التمييز الصوتي إلى مساعدة المتعلمين على التفريق بين صوتين متشابهين في المخرج أو الصفة، مع اختلافهما في النطق والدلالة. وفي هذا النوع من التدريب، يُدرَّب المتعلم على التمييز بين الصوت المستهدف وصوتٍ بديلٍ قد ينطقه خطأً بدل الصوت الصحيح. ويتم تنفيذ هذا التدريب من خلال أزواج صوتية تُعرف بالثنائيات الصغرى.

فعلى سبيل المثال، يُدرَّب المتعلم على التمييز بين صوت «س» وصوت «ص» من خلال زوجٍ لفظيٍّ مثل: (سار) (وصار). ويُجرى التدريب بتكرار كل كلمةٍ على حدة، ثم تكرار الزوج معاً، للتأكد من قدرة المتعلم على التمييز بين الصوتين ونطقهما نطقاً سليماً. ورغم احتمال وقوع المتعلم في أخطاءٍ نطقية، ينبغي على المعلم أن يبادر إلى تصويبها فوراً، حتى يترسَّخ النطق الصحيح بصورة دقيقة.

ويتوافق هذا المدخل مع مبادئ الفونولوجيا التطبيقية في تعليم اللغة الثانية، التي تؤكد أن تدريب الثنائيات الصغرى (*minimal pairs*) يُعدّ وسيلةً فعالةً في تنمية

‘Arabiyah Lil Jami’, 2014).

²⁶Nurlaila Sapitri dkk., “Textbook Analysis of Al-‘Arabiyyah Baina Yadai Aulādinā Vol 1 in The Rusydi Ahmad Thuaimah’s Perspective,” *Asalibuna* 7, no. 01 (2023): 1–13, <https://doi.org/10.30762/asalibuna.v7i01.1053>.

الحساسية الفونيمية (fonemik) ودقة النطق لدى المتعلمين. وفي سياق تعليم اللغة العربية، تُظهر الدراسات أن أخطاء النطق غالباً ما تقع في الأصوات المتقاربة في المخرج والصفة، مثل: /س/ و/ص/، /ذ/ و/ز/، /ط/ و/ت/، مما يستلزم اعتماد تدريبٍ صوتيٍّ منهجيٍّ ومتكرر.²⁷

تدريب: التمييز بين الأصوات في اللغة العربية²⁸

جداول 2. التمييز بين الأصوات في اللغة العربية.

ظ	ذ	ظ	ذ	ظ	ذ
ظَلَّ	ذَلَّ	نَظَرَ	ذَبَرَ	شَظَّ	شَدَّ
ظَلَّلًا	ذَلَّلًا	نَظَرَ	نَدَرَ	لَظَّ	لَدَّ
ظَافَ	ذَافَ	سَنَظَّرَ	سَنَدَّرَ	فَظَّ	فَدَّ
ظَلَّ	ذَلَّ	تَظْلِيلٌ	تَدْلِيلٌ	بَظَّ	بَدَّ
ظَرَّ	ذَرَّ	مُنْظَرَيْنَ	مُنْدَرَيْنَ	حَنِظَّ	حَنَدَّ

الهدف: تدريب المتعلمين التمييز بين الأصوات المتشابهة في اللغة العربية من خلال أنشطة الاستماع والتكرار في أزواجٍ لفظية.

خطوات التنفيذ:

1. التهيئة الأولية:

- إعداد قائمةٍ بأزواجٍ من الكلمات العربية التي تختلف في صوتٍ فونيميٍّ واحد.
- التأكد من أن المتعلمين في حالة تركيزٍ واستعدادٍ للاستماع للنشاط.

²⁷Nurhakima Ritonga dkk., "Peningkatan Hasil Belajar Ipa Melalui Pendekatan Keterampilan Proses," *Jurnal Biolokus* 3, no. 1 (2020): 293, <https://doi.org/10.30821/biolokus.v3i1.742>.

²⁸al-Fauzan, *Al-'Arabiyyah Baina Yadaik*, Jilid II (Vol. 2).

2. التنفيذ:

- قل: «استمعوا جيّدًا»، ثم قراءة أزواج الكلمات واحدة تلو الأخرى ببطءٍ ووضوح.
- قل: «استمعوا وأعيدوا»، ثم مطالبة المتعلمين بتكرار كل زوج بعد المعلم، زوجًا بعد زوج.
- مطالبة المتعلمين بنطق أزواج الكلمات جماعيًا.
- مطالبة المتعلمين بنطق أزواج الكلمات بصورة فردية.
- تكرار التدريب عند الحاجة، أو في حال استمرار أخطاء النطق.

3. شرح المعنى:

بيان الفرق الدلالي بين كلمتي كلِّ زوج؛ تعزيزًا للفهمين الدلالي والصوتي لدى المتعلمين.

4. التقويم والتغذية الراجعة:

- اختبار قدرة المتعلمين على التمييز بين الأصوات، وذلك من خلال:
- نطق إحدى الكلمتين من الزوج.
 - مطالبة المتعلمين بتحديد ما إذا كانت الكلمة المنطوقة هي الأولى أم الثانية.
 - يمكن استخدام أسلوب الإشارة بالأصابع:
 - إصبع واحد إذا كانت الكلمة هي الأولى.
 - إصبعان إذا كانت الكلمة هي الثانية.

ويؤكد هذا التدريب على أهمية التصويب الفوري والتكرار المنظم لضمان ترسيخ التمييز السمعي والنطقي.

ثالثاً: تدريب التجريد الصوتي وتطبيقه

يهدف تمرين تجريد الصوت إلى تعريف المتعلمين بالصوت المستهدف في سياق جملة أو آية، وليس في كلمات منفردة. وفي هذا التدريب يمكن للمعلم استخدام آيات قصيرة من القرآن الكريم تُنطق ببطء ووضوح، بحيث يتكرر فيها الصوت المستهدف عدة مرات داخل الجملة أو النص.

ويُطلب من المتعلمين الإصغاء الجيد، ثم تحديد الصوت المستهدف في الجملة أو النص المسموع. ويساعد هذا النوع من التدريب المتعلمين على تركيز انتباههم على الصوت الذي يتعلمونه. والهدف الرئيس من هذا التدريب هو إكساب المتعلمين القدرة على تمييز الصوت المستهدف بين أصوات أخرى قد تتشابه معه. ويركّز هذا التدريب على الجانب التطبيقي من خلال الممارسة السمعية المكثفة، أكثر من اعتماده على الشرح النظري لخصائص الصوت.²⁹

تدريب تجريد الصوت في آيات من القرآن الكريم

جدوال 3. مثال على تدريب تجريد الصوت

- اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِيْنَ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

²⁹ al-Fauzan, *Idhoat li Mu'alimin al-Lugha al-'arabiyah ligair al-naatiqaiina biha*.

- وَالْعِدِيَّتِ ضَبْحًا فَالْمُورِيَّتِ قَدْحًا فَالْمَغِيرَتِ صُبْحًا
- إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا
- فَسَوْفَ يُحَاسِبُ حِسَابًا يَسِيرًا
- وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرِيحُونَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ

أهداف التعلم:

أن يتمكن الطلاب من التعرف على أصواتٍ معيّنة (الأشوات)، والتمييز بينها، ونطقها نطقًا صحيحًا في تلاوة آيات القرآن الكريم، سواء بصورة جماعية أم فردية.

خطوات تنفيذ التدريب:

1. التهيئة:

- التأكد من جاهزية الطلاب، وتهيئة بيئة صفية مناسبة للاستماع.
- إعداد تسجيل صوتي لتلاوة مرتلة (مجودة)، أو استعداد المعلم لقراءة الآيات قراءةً مرتلة واضحة.

2. النشاط الرئيس:

الخطوة الأولى: الاستماع المركز

- قل: (استمعوا جيدًا)
- قراءة الآيات أو تشغيل التسجيل الصوتي واحدةً تلو الأخرى.³⁰

الخطوة الثانية: التكرار الجماعي

- قل: (استمعوا وأعيدوا).

- إعادة قراءة كل آية، ثم مطالبة الطلاب بتريديها جماعيًا.

الخطوة الثالثة: التكرار الفردي

- قراءة الآيات واحدةً تلو الأخرى.

- اختيار بعض الطلاب لتريديها بصورة فردية.

3. التركيز على الصوت المستهدف:

- إبراز الكلمات التي تتضمن الصوت (ح)

- مطالبة الطلاب بتكرار تلك الكلمات تكرارًا مرَّكَّزًا.

مثال: ضَبَحًا - فَتَحًا - يُحَاسِبُ - تَسْرَحُونَ

4. التصويب والتغذية الراجعة:

- عند وقوع خطأ في النطق، تُعاد الكلمة الخاطئة، ويُطلب من الطالب

تكرارها بعد المعلم.

- تقديم نموذج واضح ودقيقٍ للنطق الصحيح.

5. (التدريب الذاتي:

- توجيه الطلاب إلى الاستماع إلى الآيات في المنزل باستخدام تسجيلٍ مرَّتل،

وتكرارها ثلاث مرات.

- تدوين الكلمات الصعبة لمناقشتها في اللقاء التالي.

³⁰Rusdi, "Inovasi Pembelajaran Kosakata (Mufradat) Bahasa Arab Berbasis Al-Quran."

6. ملاحظات للمعلم:

- متابعة نطق الأصوات المميّزة في العربية، مثل: ح، خ، ص، ض، ع، غ، والتي تمثل صعوبةً لدى المبتدئين.

- يمكن دعم التدريب باستخدام وسائل بصرية، كتمييز حرف الصوت المستهدف بلونٍ مختلف في نصّ الآية.

تُظهر النماذجُ الثلاثةُ للتدريبات الواردة في الكتاب اعتمادَ مقارنةٍ صوتيةٍ منهجيةٍ وتطبيقيةٍ وسياقية. وقد أثبتت المقاربة الصوتية المنهجية فاعليتها في تحسين قدرة المتعلمين على النطق، ولا سيما من خلال التدريبات الصوتية المباشرة والمنظمة التي تُسهم في رفع دقة إنتاج الصوتية. وقد خلصت بعض الدراسات إلى: أن التدريس الصوتي الواضح والمنهجي يُحسّن دقة نطق المتعلمين في تعليم اللغات الأجنبية تحسّناً ملحوظاً، مما يؤكد أهمية التدريب الصوتي في سياق الصف اللغوي.³¹

وتُعدّ هذه المقاربة ملائمةً جدّاً للتطبيق في صفوف المبتدئين أو لدى غير الناطقين بالعربية؛ إذ تركز على الممارسة الشفوية والتصويب الفوري، مع تجنب الإفراط في استخدام المصطلحات التقنية التي قد تُربك المتعلمين. ويتّسق ذلك مع ما ذهبت إليه دراسات تعليم الأصوات، التي تؤكد أن تدريب إنتاج الصوت والممارسة

³¹Salomé Nathaly Rojas Miranda, "Addressing Pronunciation Challenges in EFL Learners Through The Phonics Method," . . ISSN 5 (2025).

السمعية المتكررة يُمثّلان الاستراتيجية الأساسية في تنمية مهارة الكلام في اللغة الأجنبية.³²

يقدم الكتاب إرشاداتٍ عمليةً للمعلم في إدارة عملية تعليم الأصوات داخل الصف، تشمل جملةً من المبادئ الأساسية. ويتوافق هذا التوجّه مع نتائج البحوث التي تشير إلى أن دمج التعليمات الصوتية ضمن برنامج تعليم اللغة يزوّد المعلمين بإطارٍ عمليّ لبناء الوعي الفونيمي لدى المتعلمين بصورةٍ فعّالة.³³

يُبيّن نموذجُ تدريباتِ الأصوات الوارد في كتاب إضاءات لمعلّمي اللغة العربية لغير الناطقين بها بنيةً تربويةً صوتيةً تتّسم بالتدرّج والتكامل، حيث يبدأ بمرحلة التعرف على الصوت، ثم مرحلة التمييز بين الأصوات، وصولاً إلى مرحلة توظيف الصوت في سياقه اللغوي. وتؤكد هذه البنية ما توصّلت إليه الدراسات السابقة من أن التدريب الصوتي المنهجي والصريح يُسهم إسهامًا فعّالًا في تحسين دقّة النطق، ولا سيّما لدى متعلّمي اللغة الثانية الذين يفتقرون إلى خلفيةٍ فونولوجيةٍ في اللغة الهدف.³⁴ كما

³²Itsna Millatul Himmayati dan Hanung Triyoko, "Teaching Phonetics and Pronunciation in ELT: How Important and Which One to Be Taught?," *Jurnal Teknologi Pendidikan : Jurnal Penelitian Dan Pengembangan Pembelajaran* 9, no. 4 (2024): 556, <https://doi.org/10.33394/jtp.v9i4.12938>.

³³Robins D. John, "Integrating Phonetics into Language Pedagogy: A Key to Communicative Competence," *International Journal of English Literature and Social Sciences* 10, no. 3 (2025): 197–99, <https://doi.org/10.22161/ijels.103.29>.

³⁴Dhayana Putri Albakri dkk., "Problematisasi Pembelajaran Bahasa Arab Ditinjau dari Sisi Linguistik dan Non-Linguistik di Man 4 Agam," *Tatsqifiy: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 5, no. 2 (2024): 135–51, <https://doi.org/10.30997/tjpba.v5i2.7437>.

أثبتت تدريبات التمييز السمعى القائمة على التكرار فاعليتها في تنمية الحساسية الفونيمية، ومساعدة المتعلمين على تجاوز أخطاء النطق الناتجة عن تأثير اللغة الأم.³⁵

ومن ناحيةٍ أخرى، فإن أخطاء النطق في اللغة العربية غالبًا ما ترتبط بالأصوات المتقاربة في المخرج والصفة، الأمر الذي يقتضي تقديم تدريباتٍ صوتيةٍ منظّمةٍ ومستمرّة.³⁶ وفي هذا الإطار، لا يقتصر النموذج التدريبي الوارد في كتاب إضاءات على الجانب النظري، بل يتجاوزه إلى تقديم إرشاداتٍ تطبيقيةٍ تمكّن المتعلمين من تنمية مهارات النطق بصورةٍ تدريجيةٍ من خلال الممارسة المباشرة والتدريبات السياقية. ويتميّز هذا التوجّه عمّا ورد في بعض الدراسات السابقة التي ركّزت على تحليل الأخطاء الفونولوجية دون تقديم نموذجٍ تدريبيٍّ تطبيقيٍّ يمكن الاستفادة منه في سياق تعليم اللغة.³⁷

كما أن دمج التدريبات الصوتية في سياقٍ لغويٍّ ذي معنى، كما يظهر في تدريبات تجريد الصوت باستخدام آياتٍ من القرآن الكريم في كتاب إضاءات، يسهم إسهامًا مهمًا في تعزيز العلاقة بين الكفاية الصوتية والكفاية التواصلية لدى المتعلمين. ويتوافق هذا التوجّه مع مبادئ تعليم الفونولوجيا الحديثة التي تؤكد أهمية تدريب

³⁵Kazuya Saito dan Roy Lyster, "Effects of Form-Focused Instruction and Corrective Feedback on L2 Pronunciation Development of /ɹ/ by Japanese Learners of English," *Language Learning* 62, no. 2 (2012): 595–633, <https://doi.org/10.1111/j.1467-9922.2011.00639.x>.

³⁶A. Fahrurrazi, "Pronunciation Errors of the Hijaiyah in Students of Nurussalam Grade VII of Junior High School Barito Kuala South Kalimantan," *Asalibuna* 7, no. 01 (2023): 80–92, <https://doi.org/10.30762/asalibuna.v7i01.1849>.

³⁷Syifa Salsabila Fitrianingrum dan Elfiana Fitri Aminingsih, "Analisis Kesalahan Pengucapan dalam Membaca Huruf Hijaiyah: Kajian Fonologi," *DIAJAR: Jurnal Pendidikan dan Pembelajaran* 3, no. 1 (2024): 1–7, <https://doi.org/10.54259/diajar.v3i1.2224>.

إنتاج الأصوات في سياقات لغوية واقعية؛ من أجل تحسين دقة النطق وطلاقة الأداء.³⁸ وبناءً على ذلك، فإن نموذج تدريبات الأصوات في كتاب إضاءات لا يسهم فقط في تعزيز الكفاية الصوتية لدى المتعلمين، بل يقدم أيضًا إسهامًا تربويًا مهمًا في تطوير نموذج تعليم صوتي للغة العربية يتسم بالمنهجية والتطبيقية والسياقية.

الخلاصة

يتبين من نتائج هذه الدراسة أن تعليم الأصوات يحتل مكانةً أساسيةً في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، وقد قدّم كتاب إضاءات نموذجًا تدريسيًا منهجيًا متدرّجًا قائمًا على التدريبات الثنائية، يجمع بين التعرف على الصوت، والتمييز بين الأصوات، وتجريدها في سياق لغوي متكامل، مما يسهم في تنمية الوعي الفونولوجي وتحسين دقة النطق لدى المتعلمين، خاصةً المبتدئين. ومع ذلك، تقتصر هذه الدراسة على التحليل النظري لمحتوى الكتاب دون تطبيق ميداني مباشر لقياس فاعلية هذا النموذج في بيئة تعليمية حقيقية. لذلك، توصي الدراسة بإجراء بحوث تجريبية وميدانية مستقبلية لاختبار فاعلية هذا النموذج في تحسين مهارات النطق لدى متعلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها، وكذلك دراسة إمكانية تطويره وتطبيقه في مناهج تعليم اللغة العربية في المؤسسات التعليمية المختلفة.

³⁸Muhammad Bachrul Ulum, *Phonological Classification of Arabic Based on Articulatory Similarities with Indonesian: A Comparative Linguistic Study*, November 2024, <https://doi.org/10.15642/jalsat.2024.4.2.45-60>.

شكر وتقدير

يتقدّم الباحث بجزيل الشكر إلى هيئة التحرير على إتاحة فرصة نشر هذا العمل، وإلى المحكّمين على ملاحظاتهم القيّمة التي أسهمت في تطويره، راجيًا أن يسهم في إثراء الدراسات المتعلقة بتعليم العربية، ولا سيما في مجال تعليم الأصوات للناطقين بغيرها.

المراجع

- Abd Latif dan Ellina Dwi Faning Zun. "Content Analysis of Arabic Language Textbook for Tenth Grade Based On Curriculum 2013." *Journal of Arabic Language Studies and Teaching* 2, no. 2 (2022): 160–74. <https://doi.org/10.15642/jalsat.2022.2.2.160-174>.
- Albakri, Dhayana Putri, Wira Wahyuni, dan Hilmayeti. "Problematika Pembelajaran Bahasa Arab Ditinjau dari Sisi Linguistik dan Non-Linguistik di Man 4 Agam." *Tatsqifiy: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 5, no. 2 (2024): 135–51. <https://doi.org/10.30997/tjpba.v5i2.7437>.
- Bachrul Ulum, Muhammad. *Phonological Classification of Arabic Based on Articulatory Similarities with Indonesian: A Comparative Linguistic Study*. November 2024. <https://doi.org/10.15642/jalsat.2024.4.2.45-60>.
- Creswell, J. W. *Research Design, Pendekatan Metode Kualitatif, Kuantitaif, dan Campuran*. 4 ed. 2016. Pustaka Belajar, t.t.
- Fahrurrazi, A. "Pronunciation Errors of the Hijaiyah in Students of Nurussalam Grade VII of Junior High School Barito Kuala South Kalimantan." *Asalibuna* 7, no. 01 (2023): 80–92. <https://doi.org/10.30762/asalibuna.v7i01.1849>.
- Fauzan, Abdurrahman al-. *Al-'Arabiyyah Baina Yadaik*. Jilid II (Vol. 2). Maktabah Ar-Raisah Al-'Arabiyah Lil Jami', 2014.
- Fauzan, Abdurrahman al-. *Idhoat li Mu'alimin al-Lugha al-'arabiyah ligair al-naatiqaiina biha*. Maktabah Ar-Raisah Al-'Arabiyah Lil Jami', 2015.
- Fitria, Nurmala-. "Peran Ilmu Aswat dalam Pembelajaran Maharah Istima' pada Kurikulum Bahasa Arab di Indonesia." *Lugawiyat* 6, no. 1 (2024): 46–55. <https://doi.org/10.18860/lg.v6i1.17515>.
- Hermawan, Acep. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. 5 ed. 2018. Remaja Rosdakarya, t.t.
- Hidayatulloh, Irza, Suparmanto Suparmanto, dan Moh Nasikin. "Strategi pembelajaran bahasa arab al-ashwat di dalam meningkatkan keterampilan menyimak mahasiswa jurusan pendidikan bahasa arab universitas islam negeri mataram." *Al-*

- mu'arrib: journal of arabic education* 3, no. 1 (2023): 24–31. <https://doi.org/10.32923/al-muarrib.v3i1.2919>.
- Himmayati, Itsna Millatul, dan Hanung Triyoko. “Teaching Phonetics and Pronunciation in ELT; How Important and Which One to Be Taught?” *Jurnal Teknologi Pendidikan: Jurnal Penelitian Dan Pengembangan Pembelajaran* 9, no. 4 (2024): 556. <https://doi.org/10.33394/jtp.v9i4.12938>.
- Ikrima, Ikrima, Asep Sunarko, dan Luluk Alawiyah. “Analisis Perbandingan Kualitas Buku Teks Bahasa Arab Kelas VI Terbitan Kemenag dan Erlangga.” *Edu Journal Innovation in Learning and Education* 2, no. 1 (2024): 40–51. <https://doi.org/10.55352/edu.v2i1.928>.
- Izzan, Ahmad. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. 2015; Humanira, t.t.
- John, Robins D. “Integrating Phonetics into Language Pedagogy: A Key to Communicative Competence.” *International Journal of English Literature and Social Sciences* 10, no. 3 (2025): 197–99. <https://doi.org/10.22161/ijels.103.29>.
- Kamalia, Aghniya, dan Ari Khairurrijal Fahmi. *Analisis Kesalahan Fonologi dalam Pelafalan Kosakata Bahasa Arab bagi Siswa Madrasah Tsanawiyah*. 13, no. 2 (t.t.).
- Miranda, Salomé Nathaly Rojas. “Addressing Pronunciation Challenges In Efl Learners Through The Phonics Method.” . . ISSN 5 (2025).
- Moleong, L. J. *Metodologi penelitian kualitatif*. 2019; PT. Remaja Rosdakarya, t.t.
- Mufidah, Nuril. “Metode Pembelajaran Al-Ashwat.” *al Mahāra: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 4, no. 2 (2018): 199–218. <https://doi.org/10.14421/almahara.2018.042-03>.
- Najib Halim, Fahmi, Masri'ah Masri'ah, dan Nena Nurwahidah. “Application Of A Communicative Approach In Learning Arabic To Improve Students' Skills In Speaking Arabic.” *Tadris Al-'Arabiyyah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban* 1, no. 2 (2022): 149–62. <https://doi.org/10.15575/ta.v1i2.21049>.
- Nurshafnita, Puput, dan Darwin Zainuddin. “Analisis Kesalahan Pelafalan Huruf Hijaiyah Siswa Kelas VII Mts Al-Wasliyah Sigambal.” *Tsaqofiya: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab* 5, no. 2 (2023): 196–213. <https://doi.org/10.21154/tsaqofiya.v5i2.198>.
- Rido'i, Muhammad, dan Laili Mas Ulliyah Hasan. *Pengaruh Pembelajaran Fonetik terhadap Persepsi Siswa dalam Pembelajaran Bahasa Arab: Studi Kasus Kesalahan Pelafalan Huruf Arab*. t.t.
- Ritonga, Nurhakima, Halimah Sakdiah Boru Gultom, dan Rahmi Nazliah. “Peningkatan Hasil Belajar IPA Melalui Pendekatan Keterampilan Proses.” *Jurnal Biolokus* 3, no. 1 (2020): 293. <https://doi.org/10.30821/biolokus.v3i1.742>.
- Rusdi, Rusdi. “Inovasi Pembelajaran Kosakata (Mufradat) Bahasa Arab Berbasis Al-Quran.” *TANJAK: Journal of Education and Teaching* 4, no. 1 (2023): 19–31. <https://doi.org/10.35961/tanjak.v4i1.745>.
- Saito, Kazuya, dan Roy Lyster. “Effects of Form-Focused Instruction and Corrective Feedback on L2 Pronunciation Development of /ɹ/ by Japanese Learners of English.” *Language Learning* 62, no. 2 (2012): 595–633. <https://doi.org/10.1111/j.1467-9922.2011.00639.x>.
- Sapitri, Nurlaila, Sahkholid Nasution, dan Topan Iskandar. “Textbook Analysis of Al-'Arabiyyah Baina Yada'i Aulādīnā Vol 1 in The Rusydi Ahmad Thuaimah's Perspective.” *Asalibuna* 7, no. 01 (2023): 1–13. <https://doi.org/10.30762/asalibuna.v7i01.1053>.

- Sayuti, Muhammad, dan Fitra Khairinnahda. *Analisis Kesalahan Pelafalan Fonem pada Akun Tiktok @Bachrul Alam ditinjau dari Maharah Kalam*. t.t.
- Shamsuddin, Salahuddin Mohd. "Problems of Teaching Arabic Language to Non-Native Speakers and Its Methodological Solutions." *Advances in Social Sciences Research Journal* 6, no. 6 (2019). <https://doi.org/10.14738/assrj.66.6710>.
- Sudirman, Sandi. "Metode Abdurrahman Al-Fauzān dalam pembelajaran Bahasa Arab." *Tawazun: Jurnal Pendidikan Islam* 15, no. 2 (2022): 247. <https://doi.org/10.32832/tawazun.v15i2.4521>.
- Sugiyono. *Metode Penelitian Pendidikan*. (A. Nuryanto, Ed.; 3rd ed.). 2023. Alfabeta, t.t.
- Syifa Salsabila Fitrianingrum dan Elfiana Fitri Aminingsih. "Analisis Kesalahan Pengucapan dalam Membaca Huruf Hijaiyah: Kajian Fonologi." *DIAJAR: Jurnal Pendidikan dan Pembelajaran* 3, no. 1 (2024): 1–7. <https://doi.org/10.54259/diajar.v3i1.2224>.
- Thu'aimah, Rusydi Ahmad. *Ta'lim al-Lughah al-'Arabiyah li ghairi an-Nāthiqīna bihā: Manāhijuhu wa Asālibuhu*. Isisco, 1998.
- Yasin, Agus, dan Amelda Dahni. "“Peran Teknologi Informasi dan Komunikasi dalam Meningkatkan Pembelajaran Bahasa Arab: Tinjauan Sistematis Literatur Era Digital”." *Lisaanuna Ta'lim Al-Lughah Al-Arabiyah : Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* Vol (7): No-2 (2024) (t.t.). <https://doi.org/10.15548/lisaanuna.v7i2.10855>.